УДК 111.852:008-053.4:78

DOI: https://doi.org/10.33216/2220-6310-2020-96-3-134-145

# ИНТЕРАКТИВНЫЕ МЕТОДЫ РАННЕГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ РОМОВ КАК ВОЗМОЖНОСТЬ ДЛЯ ПРОЯВЛЕНИЯ ПОЗИТИВНОГО ОТНОШЕНИЯ К ШКОЛЬНОЙ ЖИЗНИ

## Д. М. Димитрова

ORCID 0000-0001-7724-8627

В последнее время культурное разнообразие в болгарской школе увеличивается, что требует обсуждения некоторых возможностей для выявления и решения поставленных перед учителями задач и вопросов, которые связаны с обучением детей из различных групп. Настоящая разработка рассматривает этнических возможности интерактивных методов, используемых как средство формирования позитивного отношения детей ромов к школе. Целью статьи является выявление проблемы, связанной с удержанием детей ромов в образовательной системе и возможности её решения изменение традиционной образовательной направлении полноиенного обшения между участниками, сотрудничества и совместного решения задач в образовательном процессе. Применение интерактивных методов обеспечивает детям обучение и опыт, при котором все ученики равны, независимо от их социальной или этнической принадлежности.

С учётом этого представлены интерактивные методы обучения, через которые стимулируется интерес детей ромов к овладению английским языком как иностранным, а также их позитивное отношение к школьной жизни в целом.

Предложенные интерактивные методы апробированы с учениками из этнической группы ромов, которые обучаются в начальной школе. Эти методы применимы к каждой образовательной системе, направленной на десегрегацию детей ромов и обеспечение педагогической поддержки для обучения английскому языку и не только.

В настоящем докладе описывается следующая комбинация интерактивных методов:

- ✓ визуализация;
- ✓ обучение в сотрудничестве с вариантом работы в малых группах;
  - ✓ подвижная игра.

В результате проведённого исследования и анализа полученных результатов мы пришли к обобщению, что применение интерактивных методов в начальной школе раскрывает возможности в отношении нарастания интереса у учеников ромов к изучению английского языка как иностранного, а также в отношении их мотивации учиться и повышению их готовности принимать участие в учебной деятельности.

**Ключевые слова:** обучение иностранному языку, интерактивные методы, дети ромов.

Введение. Специфической областью в общеобразовательном цикле предметов в болгарской школе является предмет иностранного языка. Эта специфика позволяет использование различных современных подходов. Это требует поиска инновационных методов и средств, которые, через использование коммуникационных техник, эффективнее «раскрывают» спонтанность детей, а также провоцируют позитивное отношение детей из этнической группы ромов к образованию.

Поэтапное и постепенное проникновение новых технологий в обучение иностранному языку (английский язык) изменяет традиционную образовательную среду в направлении диалога и сотрудничества, полноценного общения между участниками и совместного поиска и решения задач в образовательном процессе.

Это привело нас к рассмотрению возможностей интерактивных методов, психологические основы которых заложены в середине 50-х годов и получили дальнейшее развитие в 60-х и 70-х годах 20-го века. Наиболее существенное их применение связано именно с обучением иностранному языку, но они имеют применение и в других учебных предметах.

Постановка проблемы. Учитель начального уровня иностранного языка часто сталкивается с трудностями, связанными с адекватным способом представления учебного содержания при овладении языком учениками начальной школы в мультикультурной среде. В этой связи изучение эффективных методов овладения иностранным языком учениками различной этнической принадлежности в начальной школе и правильная организация их познавательной деятельности в процессе усвоения языка является вызовом настоящего времени.

Образовательная интеграция детей из этнической группы рома является актуальной проблемой не только для Болгарии, но и для многих других стран, в которых цыгане живут в относительно обособленных общинах. Эта сегрегация препятствует общему социальному и культурному развитию цыганских детей и является исключительно

серьёзным препятствием для их образования. Многие из них отказываются посещать школу, так как не находят личностно значимых мотивов для своего образования.

Одна из возможностей вызвать интерес детей ромов к образованию связана с обучением английскому языку. Наблюдения показывают, что ученики ромов, посещающие начальную школу, проявляют большой интерес к усвоению английского языка как иностранного. Это связано с их предрасположенностью к музыке, в частности, к популярным песням на английском языке, которые они любят слушать и петь. Установлен также факт, что ученики цыганского происхождения намного успешнее справляются с овладением английским языком, чем с усвоением официального языка, на котором проводится обучение. Причиной этого мы указать использование дидактических преподавания иностранного языка, которые часто значительно более аттрактивны в сравнении с традиционно проводимым официальному для государства языку. Все эти факторы оказывают влияние и повышают мотивацию детей ромов изучать английский язык как иностранный.

В связи с этим важно, чтобы учитель английского языка стимулировал этот интерес и создавал поддерживающую среду, в которой все ученики, включая и представителей этнической группы ромов, могли чувствовать себя спокойно и уверенно в процессе овладения этим языком. Эффективным способом достижения и создания комфортных условий для участников в обучении, в которых они чувствуют себя значимыми независимо от их трудностей и различий в обучении, является интерактивное обучение.

Как инновация в учебно-воспитательном процессе **интерактивное обучение** является формой познавательной деятельности, которая предполагает постановку конкретных целей и активное взаимодействие между участниками, когда они чувствуют свою успешность и значимость, а также осуществляют продуктивные действия в процессе обучения.

Вот почему мы обращаем внимание на интерактивность в обучении, так как она предполагает взаимодействие учителя с учениками и взаимодействие между самими учениками. Роль учителя в таком обучении — направлять деятельность обучаемых для достижения целей обучения иностранному языку и не только. Это основательная причина, чтобы говорить об обучении иностранному языку через применение интерактивных методов, предоставляющих возможность активного общения между участниками и создания предпосылок для свободного

взаимодействия и сотрудничества, и, таким образом, являющихся хорошим союзником в реализации иноязычной коммуникации.

Интерактивные методы в обучении иностранному языку предполагают взаимодействие через коммуникацию и приобретение знаний и навыков естественным образом. Коммуникация, со своей стороны, включает эмоции и креативность, комментарии, вопросы и ответы на вопросы. Это подтолкнуло нас к рассмотрению интерактивных методов как возможности стимулирования позитивного отношения детей ромов к школьной жизни.

В связи с этим цель, которую мы поставили перед собой, состоит в том, чтобы исследовать возможности интерактивных методов в овладении английским языком, для развития и стимулирования стратегии мотивации к обучению для всех учеников начальной школы, и конкретно учеников из этнической группы ромов. Для достижения этой цели мы поставили следующие задачи:

- организовать обучение английскому языку через применение интерактивных методов и проследить их эффективность в отношении традиционных моделей обучения и взаимодействия со всеми учениками;
- создать в условиях различия поддерживающую интерактивную среду обучения, в которой у учеников формируются эстетические чувства, творческие способности и наблюдается развитие речевых навыков;
- выявить условия для формирования интереса к изучению иностранного языка у цыганских детей и к необходимости образования в целом.

Определено, что использование интерактивных методов к овладению английским языком на начальном этапе обучения в условиях различности сформирует образовательную среду, в которой повысится интерес младших учеников, в том числе и детей с разными языками.

Интерактивные методы предполагают моделирование жизненных ситуаций, совместное решение проблем и использование ролевых игр. Присутствие игровых ситуаций на уроках ангажирует внимание учеников и делает их сопричастными к учебной деятельности. Использование игровых методов и игрового взаимодействия в обучении иностранному языку занимает особое место в мотивации учеников в процессе обучения. Именно играя, ученики направляют своё познание и получают возможность приблизиться к естественной среде, в которой живут, и где изучаемые объекты и явления существуют. Согласно Г. Ивановой (2008), совместная игра детей из цыганского и болгарского этноса создают предпосылки для их активного общения и взаимодействия.

Методология и методика организации обучения. Для целей исследования предложена комбинация интерактивных методов, которые организуют образовательную среду, в которой создаются условия для достижения лучших результатов в приобретении знаний и навыков по иностранному языку в начальной школе. Подбор интерактивных методов учитывает возрастные особенности и трудности в обучении детей, чтобы вызвать положительный опыт, побудить к обучению и развить способность общаться в условиях языкового и культурного многообразия

Что касается проведения учебной деятельности по изучению английского языка, в исследовании представлена следующая комбинация интерактивных методов:

- визуализация;
- обучение в сотрудничестве с вариантом работы в малой группе;
- подвижная игра.

Метод визуализации особенно подходит для обучения английскому языку, так как наглядность повышает степень восприятия познавательного содержания. Возможность визуализировать учебное содержание привлекательна и забавна для учеников, потому что она вызывает у них интерес и более длительное время удерживает их внимание на познавательном содержании, освоенном на уроке.

По определению Ральфа Ленглера и Мартина Эпплера, «визуализация – это систематический метод, который благоприятен для приобретения познаний, понимания и обмена опытом» (Lengler, & Eppler, 2007).

При групповой организации обучения обращается внимание на групповую цель и групповой успех, достигнутый в результате самостоятельной работы каждого члена группы. Обеспечивается возможность для приобщения всех участников, при этом педагогическое взаимодействие учитывает конкретную школьную среду и языковой уровень детей.

Согласно Гюзелевой (2012), индивидуальная генеративная многоязычная компетентность развивается значительно быстрее и успешнее, если поставленные перед обучаемыми задачи выполняются групповым образом и интерактивно.

Использование игровых методов формирует другую среду обучения для привлечения интереса учеников к процессу обучения. Организация обучающих ситуаций, протекающих в игровой форме обучения, даёт ученикам эмоциональное удовлетворение, обеспечивая успешное усвоение знаний и навыков.

Шелли Вернан подчеркивает, что дети учат английский язык быстрее, когда играют, так как игры не только их занимают и вовлекают в учебный процесс, но и незаметно заставляют учиться через игру. «Большую часть времени дети даже не знают, что учатся, пока не наступит время показать свои знания!» (Vernon S., 2013).

Сущность организации уроков по английскому языку (и не только) через применение интерактивных методов выражается в том, что учебный процесс организован таким образом, чтобы все ученики, независимо от их различий, были включены в процесс обучения.

С учётом всего сказанного, подчёркивается и факт, что для развития коммуникативных способностей и навыков учеников в ходе изучения иностранных языков необходимо, чтобы учитель создавал и организовывал «сценарий» преподавания в эмоциональной, интересной и динамичной обучающей среде. В этом смысле это удобный способ для учителей, которые работают в смешанных классах, активно вовлекать всех учеников в учебную деятельность.

Для проведения исследования мы организовали обучение по английскому языку с учениками двух вторых классов различных начальных школ, используя комбинацию интерактивных методов для реализации поставленных задач. В эксперименте приняли участие ученики смешанных классов (болгарские и цыганские дети) в возрасте 8-9 лет. Общее число детей обоих вторых классов 41: в одном втором классе 20 детей, в другом -21.

Исследованные ученики младшего школьного возраста были разделены по классам на экспериментальную (ЭК) и контрольную группы (КГ). В контрольной группе уроки английского языка проводились посредством традиционного обучения, а созданная учебная среда была обучающей, но без использования интерактивных методов и приёмов.

В экспериментальной группе организация учебной деятельности на приоритетное применение уроке создавалась через интерактивных Конечно, методология исполнения базируется задач интерактивных принципах коммуникации и создаёт интерактивную образовательную среду, в которой каждый ученик из соответствующего класса чувствует себя значимым и равным другим ученикам, что лежит в основе интеграции. Именно здесь выделяется значимая роль учителя, который является организатором среды, стимулирующей детский интерес и желание учиться через игры.

На уроке английского языка для учеников экспериментального класса мы организовали визуализацию учебного содержания, работу в малой группе и подвижную игру (комбинация интерактивных методов).

Первоначальное учебное содержание визуализируется с помощью мультимедийной презентации в Роwerpoint, что является хорошим способом укрепления связей между буквами, словами и языковыми структурами. Посредством мультимедийной презентации на уроке преследуется цель введения звуков и букв английского алфавита, а также представление формы буквы, которая используется для передачи соответствующего звука. Представление букв происходит посредством анимированных буквенных героев. Через презентацию маленькие ученики видят не только изображение буквы, но и слышат её звучание, т.е. её звук.

На следующем этапе урока мы провели игру «Буквенное бинго». Для осуществления игры ученики были разделены на небольшие группы (определённые учителем предварительно) через использование интересных дидактических материалов. Именно это распределение детей на группы даёт возможность включения всех учеников в ход урока. Работая вместе, дети помогают друг другу при выполнении поставленной задачи, что придаёт им уверенности, смелости и мотивирует их проявлять себя при выполнении задания, потому что каждый в группе знает, что при допущенной ошибке другие участники помогут ему и поправят его во имя группового успеха.

Групповая работа была проведена таким образом: класс разделён на шесть групп по четыре ребёнка, каждой группе даны дидактические материалы (конверт с буквенными карточками и рабочим листом). На листе девять различных картинок, расположенных по три в колонке вертикально и по три ряда горизонтально. Ученики должны:

- слушать внимательно звук буквы, которую произносит учитель;
- найти на листе изображение, начинающееся с буквы, которую слышат;
- накрыть карточкой с буквой то изображение, чьё соответствующее слово начинается с этой буквы. Первая группа, которая расположит три последовательных буквы горизонтально или вертикально, говорит: «Бинго».

На последнем этапе проведения урока английского языка учитель организовал подвижную игру «Сделай букву», модифицированный вариант популярной игры «Сделаю фигуру». Ученики передвигаются свободно по классу и по сигналу «сделай букву» каждый из них показывает знакомую букву, специфично позиционируя своё тело.

В ходе подвижной игры учитель задаёт ученикам задания или вопросы, например:

- Назови букву, которую ты изобразил.
- Узнай букву, сделанную ребёнком возле тебя.

- Знаете ли вы слово, содержащее такую букву.

Методика исследования и его результаты. Чтобы проследить в целом эффективность усвоения знаний и навыков по иностранному языку (английскому) детей второго класса начальной школы — экспериментальной и контрольной группы, и, в частности, детей ромов, после применения комбинации интерактивных методов мы провели тест.

Тест был объективным и взят из учебной тетрадки по английскому языку для 2 класса. Обучение через применение интерактивных методов в экспериментальном классе и традиционное обучение в контрольном классе проводилось параллельно. Тестирование реализовано на уроках английского языка.

Таблица 1 Результаты исследования в %

К Л А С С	Экспери- ментальная группа (число учеников)	Контрольная группа (число учеников)	Занятие /	Общий результат тестирования учеников, достигших отличного и очень хорошего уровня освоенных знаний	Процентное соотношение в результате тестирования, соотнесённое с цыганскими детьми, достигшими отличного и очень хорошего уровня освоенных знаний
II	всего детей - 21 детей ромов - 10		1+1	81%	80%
II		всего детей - 20 детей ромов - 8	1+1	45%	38%

Результаты проведённого исследования показывают, что в экспериментальной группе 81% учеников (17 детей) показали отличные и очень хорошие результаты, а 4 (19%) получили удовлетворительную оценку. Что касается конкретно детей ромов, 80% из них (8 из 10 детей ромов) освоили звуки и буквы английского алфавита, а также значение слов, представленных в классе. Применение интерактивных методов и вовлечение учеников в интересные учебные занятия обеспечивает их активное участие в образовательном процессе. Ученики совершенствуют своё словесное выражение через активный диалог, и именно это является

причиной того, что они достигают отличных результатов при проведении контрольного теста.

Исследование показывает, что более низкие результаты в освоении букв и значений слов показали ученики из контрольных классов. 45% учеников (9 детей) дали очень хорошие результаты, а 11 (55%) имеют низкую и неудовлетворительную оценку. В соотношении с детьми ромов, едва 38% из них (3 из 8 детей ромов) достигли хороших результатов.

Заключение. Принимая во внимание всё здесь сказанное, можно заключить, что при обучении иностранному языку учитель должен быть мотивирован на организацию интерактивной учебной среды, в которой развиваются коммуникативные способности и навыки учеников в мультиэтнической среде. Это позволяет учителям в мультиэтнических классах активно включать всех учеников в учебный процесс.

После проведения уроков английского языка и применения комбинации интерактивных методов, делаем следующие выводы:

- Организация обучения английскому языку через применение комбинации интерактивных методов более эффективна в сравнении с традиционными моделями обучения и взаимодействия со всеми учениками. Это даёт шанс всем детям, включая и детей ромов, участвовать активно в учебных занятиях, не придавая значения различию.
- В условиях разнообразия, в организованной поддерживающей среде у учеников формируются эстетические чувства, творческие способности и происходит развитие их разговорных навыков. Это, со своей стороны, способствует устранению барьеров в учебном процессе, созданных различиями и трудностями в общении. В процессе обучения формируются навыки партнёрства.
- Применение комбинации интерактивных методов вызывает ученический интерес, мотивирует учеников младших классов к изучению английского языка и участию в учебно-воспитательном процессе в целом. Что касается речевых проявлений учеников, они помогают совершенствованию их языковых навыков и свободному использованию языковых структур при общении с учителем и учениками.

Овладение английским языком на начальном этапе обучения помогает ученикам развивать и обогащать свою общую культуру, формировать подходящие модели социального поведения в ситуациях межкультурного общения. Вот почему одной из целей обучения английскому языку является создание обучающей среды, в которой дети овладевают языком в условиях, близких к естественным ситуациям, и это является предпосылкой стимулирования общения между ними.

Интересные и забавные интерактивные методы пробуждают и стимулируют желание детей участвовать в обучении. Все эти факторы повышают мотивацию у цыганских детей изучать английский язык как иностранный, что является реальной частью возможных альтернатив для их интеграции в учебно-воспитательный процесс в школе.

### Литература

- 1. Гюзелева Д. С. Многоезичие и развитие на генерични умения за усвояване на чужд език. Нов български университет, 2012. URL: eprints.nbu.bg/.../
  1/Statia\_SvetlaDimitrova\_sbornik\_PavlinaStefanova.pdf (дата звернення: 20.09.2014).
- 2. ESL Kids Lab. URL: eslkidslab.com/teaching/index.html (дата звернення: 07.09.2014).
- 3. Иванова Г. Играта на ромските деца като отражение на социалният им опит. *Образователна и Културна Интеграция на Ромските Деца*: учебнометодическо пособие. Дупница, 2008. ISBN 978-954-680-597-3. Университетско издателство «Неофит Рилски» Благоевград.
- 4. Lengler Ralph, Eppler Martin J. Towards a Periodic Table of Visualization Methods for Management. URL: www.visual-literacy.org/.../periodic\_table.pdf (дата звернення: 28.05.2014).
- 5. Vernon S. Why Children Learn Faster with English Language Game, 2013, URL: www.eslkidslab.com/teaching/index.html (дата звернення: 07.09.2019).

#### References

- 1. Giuzeleva, D. S. (2012). Mnogoezichie i razvitie na generichni umeniia za usvoiavane na chuzhd ezik [Multilingualism and development of generic skills for learning a foreign language]. Nov bylgarski universitet. Retrieved from eprints.nbu.bg/.../1/Statia\_SvetlaDimitrova\_sbornik\_PavlinaStefanova.pdf (date of appeal: 20.09.2014) (bulg).
- ESL Kids Lab. Retrieved from eslkidslab.com/teaching/index.html (date of appeal: 07.09.2014) (eng).
- 3. Ivanova, G. (2008). Igrata na romskite deca kato otrazhenie na socialniiat im opit [The play of Roma children as a reflection of their social experience]. *Obrazovatelna i Kulturna Integratsiia na Romskite Detsa*: uchebno- metodichesko posobie. Dupnitsa, 2008. ISBN 978-954-680-597-3. Blagoevgrad: Universitetsko izdatelstvo "Neofit Rilski" (bulg).
- 4. Lengler, R., & Eppler, Martin J. *Towards a Periodic Table of Visualization Methods for Management*. Retrieved from www.visual-literacy.org/.../periodic\_table.pdf (date of appeal: 28.05.2014) (eng).
- 5. Vernon, S. (2013). "Why Children Learn Faster with English Language Games." Retrieved from www.eslkidslab.com/teaching/index.html (date of appeal: 07.09.2019) (eng).

# ІНТЕРАКТИВНІ МЕТОДИ РАННЬОГО НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ДІТЬМИ РОМІВ ЯК МОЖЛИВІСТЬ ДЛЯ ПРОЯВУ ПОЗИТИВНОГО СТАВЛЕННЯ ДО ШКІЛЬНОГО ЖИТТЯ

### Д. М. Димитрова

Останнім часом культурне розмаїття в болгарській школі збільшується, що вимагає обговорення деяких можливостей для виявлення і вирішення поставлених перед вчителями завдань і питань, які пов'язані з навчанням дітей з різних етнічних груп. У статті надається характеристика можливостей інтерактивних методів, які використовують як засіб формування позитивного ставлення дітей ромів до школи. Метою статті є виявлення проблеми, пов'язаної з утриманням дітей ромів в освітній системі, і можливості її вирішення через зміну традиційного освітнього середовища в напрямку повноцінного спілкування між учасниками, співпраці і спільного вирішення завдань в освітньому процесі. Застосування інтерактивних методів забезпечує дітям навчання і досвід, коли всі учні рівні, незалежно від їх соціальної чи етнічної приналежності.

3 урахуванням цього, представлені інтерактивні методи навчання, через які стимулюється інтерес дітей ромів до оволодіння англійською мовою як іноземною, а також їх позитивне ставлення до шкільного життя в цілому.

Запропоновані інтерактивні методи апробовані з учнями з етнічної групи ромів, які навчаються в початковій школі. Ці методи застосовані до кожної освітньої системи, спрямованої на десегрегацію дітей ромів і забезпечення педагогічної підтримки для навчання англійської мови і не тільки.

У статті описується наступна комбінація інтерактивних методів:

- візуалізація:
- навчання у співпраці з варіантом роботи в малих групах;
- рухлива гра.

В результаті проведеного дослідження та аналізу отриманих результатів ми прийшли до узагальнення, що застосування інтерактивних методів у початковій школі розкриває можливості щодо наростання інтересу в учнів ромів до вивчення англійської мови як іноземної, а також щодо їх мотивації вчитися і підвищенню їх готовності брати участь в навчальній діяльності.

Ключові слова: навчання іноземної мови, інтерактивні методи, діти ромів.

### INTERACTIVE METHODS OF EARLY FOREIGN LANGUAGE EDUCATION FOR ROMA CHILDREN AS A POSITIVE ATTITUDE TOWARDS SCHOOL LIFE

### D. M. Dimitrova

Recently, the cultural diversity in the Bulgarian school has been increasing, which requires discussion of some possibilities for identifying and solving the tasks and issues posed by teachers that are related to the education of children from various ethnic groups. The author considers the possibilities of interactive methods used as a means of

creating a positive attitude of Roma children to school. The aim of the article is to identify the problems associated with the retention of Roma children in the educational system, and the possibility of solving it through changing the traditional educational environment in the direction of full communication between participants, cooperation and joint solving problems in the educational process. The use of interactive methods provides children with education through experience and training at different levels, training in which all students are equal, regardless of their social or ethnicity.

With this in mind, interactive teaching methods are presented through which the interest of Roma children in mastering English as a foreign language, as well as their positive attitude to school life in general, is stimulated.

The proposed interactive methods have been tested with students from the Roma ethnic group who are studying in elementary school. These methods are applicable to every educational system aimed at the desegregation of Roma children and the provision of pedagogical support for teaching English, and not only.

*In the article, the following combination of interactive methods is described:* 

- visualization:
- training in collaboration with the option of working in small groups;
- outdoor game.

As a result of the study and analysis of the results, we came to the conclusion that the use of interactive methods in elementary school reveals opportunities for increasing interest among Roma students in learning English as a foreign language, as well as in relation to their motivation to learn and increasing their willingness to participate in the educational activities.

Key words: Teaching a foreign language, interactive methods, Roma children.

Дімітрова Діана Мінкова — кандидат педагогічних наук, кафедра педагогіки та менеджменту в освіті, педагогічний факультет, Пловдивський університет ім. Паїсія Хилендарського (м. Пловдив, Республіка Болгарія). E-mail: d\_dimitrova75@abv.bg

Димитрова Диана Минкова – кандидат педагогических наук, кафедра педагогики и менеджмента в образовании, педагогический факультет, Пловдивский университет им. Паисия Хилендарского (г. Пловдив, Республика Болгария). E-mail: d\_dimitrova75@abv.bg

**Dimitrova Diana Minkova** – PhD, Plovdiv University "Paisii Hilendarski", Faculty of Education, Department of Education and Management of Education (Plovdiv, Bulgaria). E-mail d dimitrova75@abv.bg